



**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**

**DEPARTAMENTO: LETRAS**

**SEMINARIO: DE PERCEVAL A PERLESVAUS: UNA  
APROXIMACIÓN A LA POÉTICA DEL GRAAL**

**MODALIDAD DE DICTADO: VIRTUAL** (según Res. (D) N°  
732/20 y normativa específica dispuesta a los efectos de organizar el  
dictado a distancia)

**PROFESOR/A: SUSANA G. ARTAL**

**CUATRIMESTRE: 1°**

**AÑO: 2021**

**CÓDIGO N°:**

**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
DEPARTAMENTO DE LETRAS**

**SEMINARIO: DE PERCEVAL A PERLESVAUS: UNA APROXIMACIÓN A LA POÉTICA DEL GRAAL**

**MODALIDAD DE DICTADO: VIRTUAL<sup>1</sup>**

**CARGA HORARIA: 64 HORAS**

**CUATRIMESTRE Y AÑO: 1° CUATRIMESTRE 2021**

**CÓDIGO N°:**

**PROFESOR/A: ARTAL, SUSANA G.**

**EQUIPO DOCENTE COLABORADOR:<sup>2</sup>**

CIPPONERI, GABRIELA

YANKELEVICH, KAILA

**a. Fundamentación y descripción**

La selección del corpus de textos incluidos en este programa tiene por objetivo propiciar la reflexión acerca de los procesos mediante los cuales, en la literatura del Occidente europeo de los siglos XII y XIII, la tensión entre la tendencia a perpetuar y la tendencia a renovar la tradición se resuelve en una dialéctica que permite plantear los términos de una integración original y productiva de lo nuevo y lo heredado, el modelo y el desvío. Esta tensión se evidencia con especial nitidez en la relación que entretienen los textos que se proponen dar una conclusión a la obra inacabada de Chrétien de Troyes, incluyéndose y diferenciándose a un tiempo del legado del autor *champenois*.

El análisis de *Perceval o El cuento del Grial*, de Chrétien de Troyes, quizá la obra más felizmente inconclusa de la literatura medieval, no solo permitirá introducir a los estudiantes en los orígenes de la leyenda artúrica y su importancia para la conformación del *roman* en verso, sino que es una de las dos obras de este autor que sentaron las bases para la constitución del extenso ciclo Lancelot-Graal, de influencia crucial en el desarrollo de la narrativa occidental. La inclusión de *Perlesvaus o El alto libro del Graal* posibilitará un acercamiento al *roman* en prosa del siglo XIII, mediante un texto que retoma la sugestiva historia de Chrétien pero lo hace dándole una conclusión independiente de las *Continuaciones* en verso y del ciclo Lancelot-Graal, lo que propiciará observar las continuidades y las desviaciones del canon artúrico. En consecuencia, su estudio puede aportar conclusiones importantes para describir y sistematizar lo que podríamos llamar estrategias de diferenciación en la inclusión, es decir, los procedimientos de que se valen las obras que permanecen en los márgenes de la corriente hegemónica de la narrativa caballerescas de los siglos XII y XIII para mantenerse

---

<sup>1</sup> Programa adecuado a las pautas de funcionamiento para la modalidad virtual establecidas en Res. D. 732/20 y otra normativa específica dispuesta a los efectos de organizar la cursada en el contexto de la emergencia sanitaria que impide el desarrollo de clases presenciales en la Universidad.

<sup>2</sup> Los/as docentes interinos/as están sujetos a la designación que apruebe el Consejo Directivo para el ciclo lectivo correspondiente.

dentro de los límites del universo ficcional de la materia de Bretaña y sustentar una inscripción genérica pero, al mismo tiempo, dar cabida a elementos potencialmente disruptivos del modelo.

El film de Éric Rohmer *Perceval le Gallois* (1978) facilitará por fin apreciar cómo, más allá de la espectacularidad que ha caracterizado la mayoría de las producciones hollywoodenses, los asuntos de procedencia medieval aparecen, paradójicamente, de modos más o menos directos, en películas concebidas sobre la base de estéticas y procedimientos experimentales, consagrando la vitalidad del lazo que se tiende entre la innovación y la tradición.

**b. Objetivos:**

1. Proporcionar los elementos teóricos y metodológicos indispensables para la lectura de los textos seleccionados, incorporando al análisis de la literatura medieval las orientaciones de la crítica actual.
2. Motivar la reflexión acerca de las relaciones entre géneros literarios y contexto sociohistórico, historia y ficcionalización.
3. Desarrollar la capacidad crítica necesaria para evaluar los alcances, límites y pertinencia de los diversos enfoques críticos que se aplicarán al estudio de las obras propuestas, propiciando la aproximación comparatista.

**c. Contenidos:**

Unidad I: El *roman* en verso y la obra de Chrétien de Troyes

- 1.1. El *roman* en verso: características y evolución del género.
- 1.2. Materia antigua y materia bretona.
- 1.3. La leyenda artúrica.
- 1.4. La obra de Chrétien de Troyes.

Unidad II: *El cuento del Grial: ¿una historia sin fin?*

- 2.1. «Crestiens seime et fait semence»: el origen de una poética.
- 2.2. Perceval, del aprendizaje a la búsqueda.
- 2.3. Las aventuras de Gauvain.

Unidad III: Entre las *Continuaciones* y los ciclos: *El alto libro del Graal* (I)

- 3.1. El *roman* en el siglo XIII: el pasaje a la prosa y la constitución de los ciclos
- 3.2. Las obras que Chrétien no concluyó y el ciclo Lancelot-Graal
- 3.3. Aventuras de *Perlesvaus* sin Perlesvaus. Una estética de la violencia.
- 3.4. Sueño y visión: ¿Una irrupción fantástica en el Medioevo?

Unidad IV: *El alto libro del Graal: ¿variante o disrupción del canon artúrico?*

- 4.1. De Perceval en *El cuento del Grial* a Perlesvaus en *El alto libro del Grial*
- 4.2. Novedades espaciales: de la *forêt* a los espacios acuáticos
- 4.3. Una pequeña Odisea: el relato insular en *Perlesvaus*
- 4.4. ¿*Conjoincture* o acumulación de motivos?

## Unidad V: Un Perceval del siglo XX

5.1. *Perceval le Gallois* y la ilusión de la fidelidad

5.2. Érich Rohmer: escenas o escenografías del pasado

### **b. Bibliografía, filmografía y/o discografía obligatoria, complementaria y fuentes, si correspondiera:**

#### Unidad I : EL ROMAN EN VERSO Y LA OBRA DE CHRÉTIEN

##### **Bibliografía obligatoria**

AMOR, L. “Introducción al *roman* medieval francés”.\*

FRAPPIER, J. 1978. “La materia de Bretaña: sus orígenes y su desarrollo” en *Grundriss der Romanischen Literature des Mittelalters: Le roman jusqu'à la fin du XIII<sup>e</sup> siècle*, Heidelberg, Carl Winter, Universitätsverlag.\*

HUTTON, R. 2009. “El Arturo temprano: historia y mito” en E. Archibald y A. Putter (eds.), *The Cambridge Companion to Arthurian Legend*, Cambridge: Cambridge University Press, 21-35.\*

ZUMTHOR, P. 1978. “Genèse et évolution du genre”, *Grundriss der Romanischen Literature des Mittelalters: Le roman jusqu'à la fin du XIII<sup>e</sup> siècle*, Heidelberg, C. Winter, Universitätsverlag.\*

##### **Bibliografía complementaria**

CIRLOT, V. 1995. *La novela artúrica. Orígenes de la ficción en la cultura europea*. Barcelona, Montesinos.

REGNIER-BOHLER, D. 1989. “Préface” a su *La légende arturienne. Le Graal et la Table ronde*, París, R. Laffont, I-LII.\*

#### Unidad II : EL CUENTO DEL GRIAL. ¿UNA HISTORIA SIN FIN?

##### **Ediciones**

CHRÉTIEN DE TROYES, *Le conte du Graal ou le Roman de Perceval*, ed. Ch. Méla, París, Le livre de poche, Lettres Gothiques, 1990.

CHRÉTIEN DE TROYES, *Perceval o El cuento del Grial*, Bs. As., Espasa-Calpe, Col. Austral, 1961, (trad. de M. de Riquer).

CHRÉTIEN DE TROYES, *La historia de Perceval o El cuento del Grial*, Bs. As., Hyspamérica, 1982, (trad. de A. Cereales Laforet).

CHRÉTIEN DE TROYES, *El libro de Perceval (o El cuento del Grial)*, Madrid, Gredos, 2000, (trad. de J. M. Lucía Megías).

##### **Bibliografía obligatoria**

BELTRÁN, R. 2008. « Los orígenes del grial en las leyendas artúricas. Interpretaciones cristianas y visiones simbólicas », *Tirant* 11, 19-54.

BOTERO, M. M. 2010. « Los orígenes del grial en la literatura medieval. De Chrétien de Troyes a Robert de Boron », *Perífrasis* 1-2, 7-21.

CARMONA FERNÁNDEZ, F. Y CARMONA RUIZ F. 2001-2002. “El caballero y la imagen de la amada: el episodio de las gotas de sangre en la nieve de *Perceval* a *Parzival*”, *Estudios Románicos* 13-14, 41-57.

CIRLOT, V. 2014. “Los enigmas del Grial. En torno a la polémica sobre la unidad de *El cuento del Grial* de Chrétien de Troyes”, *Summa* 4, 39-44.

GARCÍA GUAL, C. 1986. «El héroe de la búsqueda del Grial como anticipo del protagonista novelesco», *Epos. Revista de Filología* 2, 103-113.

### **Bibliografía complementaria**

- ADOLF, H. 1947. "Studies in Chrétien's *Conte du Graal*", *MLQ*, VIII, 3-19.
- BAUMGARTNER, E. 1999. *Chrétien de Troyes. Le conte du Graal*, París, PUF.
- DUBOST, F. 1998. *Le conte du Graal ou l'art de faire signe*, París, Champion.
- FRAPPIER, J. 1952. "Du 'Graal trestot descobert' à la forme du Graal chez Chrétien de Troyes", *Romania*, 289. 1, 82-92.
- 1962. "Le conte du Graal, est-il une allégorie judéo-chrétienne?", *Romance Philology*, XVI, 2 179-213; id. 1966. XX, 1, 1-31.
- HAIDU, P. 1968. *Aesthetic Distance in Chrétien de Troyes. Irony and Comedy in "Cligès" and "Perceval"*, Genève, Droz.
- HOFFMAN, STANTON DE V. 1961. "The Structure of the *Conte du Graal*", *Romanic Review*, LII. 2, 81-98.
- HOLMES, U.T. 1948. *A New Interpretation of Chrétien's "Conte du Graal"*, Univ. of North Carolina Studies in Romance Languages and Literature, VIII.
- LOOMIS, R. S. 1956. "The Grail Story of Chrétien de Troyes as Ritual and Symbolism", *PMLA*, LXXI, 840-852.
- NITZE, W. 1959. *Perceval and the Holy Grail*, Berkeley.
- RESINA, J. R. 1988. *La búsqueda del Grial*, Barcelona, Anthropos.
- PRIANI SAISÓ, E. 2008. "Del enigma a la pregunta. Un análisis de *El cuento del Grial* dentro de la historia de la filosofía", *Semiosis* 9, 10-28.
- ROQUES, M. 1960. "Pour l'introduction du *Roman de Perceval* de Chrétien de Troyes", *Romania*, 321.1, 1-36.
- RIQUER, M. de. 1968. *La leyenda del Graal y temas épicos medievales*, Madrid, Prensa Española.

### **Unidad III: Entre las Continuaciones y los ciclos: El alto libro del Graal (I)**

#### **Ediciones**

- Le Haut Livre du Graal: Perlesvaus*, W. A. Nitze y T. Atkinson Jenkins (eds.), Chicago, The Chicago University Press, 1932-1937.
- Le Haut Livre du Graal [Perlesvaus]*, A. Strubel (ed.), Paris, Le livre de Poche, col. Lettres gothiques, 2007.
- Perlesvaus o El Alto Libro del Graal*, V. Cirlot (ed.), Madrid, Siruela, 1986 y reeds.

#### **Bibliografía obligatoria**

- ARTAL, S. G. 2012. "Para leer *La Mort le roi Artu*. Datos iniciales", en *Para leer La muerte del rey Arturo*, Bs. As., OPFyL, 5-10.
- ARTAL, S. G. 2017. "A sangre y fuego. Algunas observaciones acerca de la primera rama de *Perlesvaus*" en L. Amor et al. (eds.), *Estudios literarios en honor a María Silvia Delpy*, IMHICIHU, 43-54.
- CIRLOT, V. 1986 [reed. 2000]. « Introducción » a su edición de *Perlesvaus o El Alto Libro del Graal*, Madrid, Siruela, 9-32.
- LE GOFF, J. 1985. « Le merveilleux dans l'Occident médiéval » en su *L'imaginaire médiéval. Essais*, París, 17-39. Trad. castellana en su *Lo maravilloso y lo cotidiano en el Occidente medieval*, Barcelona, Gedisa, 9-24.

#### **Bibliografía complementaria**

- BAUMGARTNER, E. 1998. « Le choix de la prose », *Cahiers de recherches médiévales et humanistes*, 5 | Puesto en línea : 1 octubre de 2007. URL : <http://crm.revues.org/1322>

- BOGDANOW, F. 1984. "Le roman jusqu'à la fin du XIIIe siècle : le *Perlesvaus* », *Grundriss der Romanischen Literaturen des Mittelalters*, IV. 2, Heidelberg, 43-67.
- CORBELLARI, A. 2015. « Onirisme et pulsion de mort dans le *Perlesvaus* », *Revue des Langues Romanes* CXIX.1, 113-132.
- DUBOST, F. 1991. *Aspects fantastiques de la littérature médiévale*, Paris, Champion, 777-808.
- GINGRAS, F. 2014. « *Perlesvaus* et le livre à venir », *Revue des Langues Romanes* CXVIII.1, 27-52.
- KOROLEVA, E. 2008. « Le rêve du Graal: l'épisode de Cahus dans la structure du *Perlesvaus* », *Loxias*, 22. <http://revel.unice.fr/loxias/index.html?id=2493>
- NICOLAS, C. Y A. STRUBEL (comps.). 2014. *Repenser le Perlesvaus*, *Revue des Langues Romanes* CXVIII.1.
- STRUBEL, A. 2007. « Introduction » a su edición de *Le haut livre du Graal* ya citada, 9-124.
- ZINK, M. 1984. « Le rêve avéré. La mort de Cahus et la langueur d'Arthur du *Perlesvaus* à Fouke le Fitz Waryn », *Littératures* 9-10, *Mélanges offerts au Professeur René Fromilhague*, 31-38.

#### **Unidad IV: El alto libro del Graal: ¿variante o disrupción del canon artúrico?**

##### **Bibliografía obligatoria**

- ARTAL MAILLIE, S. G. 2017. "De escudos, ínsulas y navíos: notas sobre los espacios acuáticos en *Perlesvaus*" en S. Artal Maillie y M. Dumas (eds.), *Diálogos medievales. Estudios Argentinos de Literatura Francesa*, Ediciones UNGS, 31-40.
- BERMEJO LARREA, E. «Tiempo pasado y espacio hostil en *Le Haut Livre du Graal (Perlesvaus)*», *Viator*, 43, 2012, 97-115.

##### **Bibliografía complementaria**

- BERTHELOT, A. «Le Graal en archipel: *Perlesvaus* et les "illes de mer"», *Mondes marins du Moyen Âge*, éd. Chantal Connochie-Bourgne, Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence (Senefiance, 52), 2006, 57-67.
- BOUGET, H. « Des rivages d'Arthur à l'Île des quatre Cors: *Perlesvaus* au gré des flots» en Ch. Connochie-Bourgne (ed.), *Mondes marins au Moyen Âge*, Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence (Senefiance, 52), 2006, 69-78.
- DESCHAUX, R. «Merveilleux et fantastique dans le *Haut livre du Graal: Perlesvaus*», *Cahiers de civilisation médiévale*, 26, 1983, 335-340.
- DUBOST, F. 1994. « Le *Perlesvaus*, livre de haute violence » en *La violence dans le monde médiéval* [online], Aix en Provence, Presses universitaires de Provence. <http://books.openedition.org/pup/3153>
- KELLY, TH. E. 1974. *Le Haut Livre du Graal. Perlesvaus. A Structural Study*, Ginebra, Droz.
- LESTRINGANT, F. 2002. *Le livre des îles. Atlas et récits insulaires de la genèse à Jules Verne*, Genève, Librairie Droz.
- MORAN, P. 2014. « *Perlesvaus* et le canon arthurien: la construction de l'imprévisibilité », *Revue des Langues Romanes*, CXVIII.1, 53-72.
- NICOLAS, C., A. STRUBEL, Y J-R. VALETTE (eds.), 2015. *Repenser le Perlesvaus* (vol. 2 : Significations), *Revue des Langues Romanes*, CXIX.1, Montpellier.

#### **Unidad VII: PERCEVAL LE GALLOIS**

##### **Bibliografía y filmografía obligatorias**

- Perceval le Gallois*. Dir. Éric Rohmer, 1978.
- ANGELI, G. 1995. "Perceval le gallois d'Éric Rohmer et ses sources", *Cahiers de l'Association Internationale des Etudes Françaises*, 47, 33-48.\*

### **Bibliografía complementaria**

- AAVV. 1970. *Pier Paolo Pasolini contra Eric Rohmer. Cine de poesía contra cine de prosa*, Barcelona: Anagrama (selección).
- AMY DE LA BRETÈQUE, F. 1996. « Présence de la littérature française du Moyen Age dans le cinéma français », *Cahiers de Recherches Médiévales et Humanistes*, 2, 155-165.
- KOBLE, N. Y M. SÉGUY (dir.). 2009. *Passé présent, Le Moyen Age dans les fictions contemporaines*, Paris, Ed. rue d'Ulm.
- LUPACH, A. 2007. *The Oxford Guide to Arthurian Literature and Legend*, Oxford University Press.
- PUGH, T. Y A. J. WEISE. 2013. "Movie Medievalisms: Five (or Six) Ways of Looking at an Anachronism" en su *Medievalisms: Making the Past in the Present*, Rotledge, New York.
- ZAMOUR, F. 2009. «Lancelot et Perceval. Filmer le corps interdit» en Koble-Séguy, 189-203.

NOTA: **Se dispone de traducciones al castellano de los títulos indicados con asterisco.** Esta bibliografía es orientativa. De acuerdo con el desarrollo del curso, puede surgir, por razones didácticas, la necesidad de sustituir, agregar o reemplazar algunos de los textos consignados.

#### **d. Organización del dictado de seminario**

El seminario se dicta en modalidad virtual mientras duren las restricciones establecidas por el Aislamiento Social Preventivo y Obligatorio definido por el gobierno nacional (DNU 297/2020). Su funcionamiento se adecua a lo establecido en la Res. (D) N° 732/20 y a la normativa específica dispuesta a los efectos de organizar el dictado a distancia.

El dictado de clases se realiza a través del campus virtual de la Facultad de Filosofía y Letras y de otros canales de comunicación virtual que se consideren pertinentes para favorecer el intercambio pedagógico con los/las estudiantes.

La carga horaria total es de 64 horas.

#### **Modalidad de trabajo**

Para el dictado de la asignatura en modalidad virtual, se combinarán instancias sincrónicas, utilizando programas de videoconferencia, y asincrónicas, empleando el campus virtual para la distribución tanto de guías, bibliografía y clases desgrabadas, como videos. En líneas generales, en cada unidad, la exposición inicial a cargo de los docentes incluirá el planteo de problemas que estimulen la participación de los estudiantes. Se prevén exposiciones orales a cargo de los alumnos (individuales o grupales según lo permita la cantidad de inscriptos), en caso de poderse garantizar el dictado sincrónico, así como la resolución de guías de trabajo y/o informes breves sobre algún aspecto destacado de la bibliografía consultada.

El sistema de regularidad y aprobación del seminario se rige por el Reglamento Académico (Res. (CD) N° 4428/17) e incorpora las modificaciones establecidas en la Res. D 732/20 para su adecuación a la modalidad virtual de manera excepcional:

#### Regularización del seminario:

Es condición para alcanzar la regularidad del seminario aprobar una evaluación con un mínimo de 4 (cuatro) durante la cursada. Para ello los/las docentes a cargo dispondrán de un dispositivo definido para tal fin.

Aprobación del seminario:

Los/as estudiantes que cumplan el requisito mencionado podrán presentar el trabajo final integrador que será calificado con otra nota. La calificación final resultará del promedio de la nota de cursada y del trabajo final integrador.

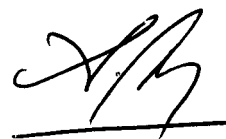
Si el trabajo final integrador fuera rechazado, los/as interesados/as tendrán la opción de presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo de vigencia de la regularidad. El/la estudiante que no presente su trabajo dentro del plazo fijado, no podrá ser considerado/a para la aprobación del seminario.

**VIGENCIA DE LA REGULARIDAD:** El plazo de presentación del trabajo final de los seminarios es de 4 (cuatro) años posteriores a su finalización.

**RÉGIMEN TRANSITORIO DE ASISTENCIA, REGULARIDAD Y MODALIDADES DE EVALUACIÓN DE MATERIAS:** El cumplimiento de los requisitos de regularidad en los casos de estudiantes que se encuentren cursando bajo el Régimen Transitorio de Asistencia, Regularidad y Modalidades de Evaluación de Materias (RTARMEM) aprobado por Res. (CD) N° 1117/10 quedará sujeto al análisis conjunto entre el Programa de Orientación de la SEUBE, los Departamentos docentes y los/las Profesores a cargo del seminario.

e. **Recomendaciones**

Es recomendable que los alumnos posean conocimientos de inglés y/o francés para el manejo de la bibliografía crítica.



Dra. Susana G. Artal  
Profesora Asociada Regular a cargo de la cátedra  
de Literatura Europea Medieval